

Lucca Innovazione e Tecnologia s.r.l.

Lucca In-Tec s.r.l.

**OGGETTO: ACQUISIZIONE DI SERVIZIO DI TRADUZIONE CONTENUTI SITO E MATERIALE PROMOZIONALE MuSA E POLO TECNOLOGICO - DETERMINAZIONE A CONTRARRE E CONTESTUALE AFFIDAMENTO.**

**ATTO N. 13 DEL 08/03/2016**

Premesso che

- Lucca Intec Srl, società partecipata dalla Camera di Commercio di Lucca, gestisce il MuSA Museo Virtuale della Scultura e dell'Architettura di Pietrasanta e il Polo Tecnologico;
- a fine 2016 è scaduto il contratto per il servizio di traduzione dei contenuti del sito e di eventuale materiale promozionale del MuSA - Museo Virtuale della Scultura e dell'Architettura di Pietrasanta e del Polo Tecnologico;
- si ravvisa la necessità anche per il 2017 di un servizio di traduzione;
- Il presumibile valore del contratto in oggetto, con riferimento all'annualità 2017 è stimabile di importo modesto e comunque inferiore ad € 1.000,00,

Richiamato

- il Decreto Legislativo n. 50 del 18 Aprile 2016 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";
- 

Visti in particolare

- l'Art. 30, sui principi per l'aggiudicazione e l'esecuzione di appalti e concessioni;
- l'Art. 35 sulle soglie di rilevanza comunitaria e metodi di calcolo del valore stimato degli appalti;
- l'Art. 36 sui contratti sotto soglia;
- la Linea Guida ANAC n. 4 di attuazione dell'art. 36 comma 7 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 che disciplina le "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori".
- 

Visto

- l'esito dell'indagine condotta dall'Ufficio competente attraverso l'acquisizione di tre preventivi economici dalle imprese Esedra Srl, Password Traduzioni di Da Prato Laura Emanuela e Studio Lucca Traduce Sas, come in dettaglio riepilogati:
  - Preventivo impresa Esedra Srl

## Lucca Innovazione e Tecnologia s.r.l.

### Lucca In-Tec s.r.l.

- € 15,00 a cartella ed € 0, 16 a parola (esclusa IVA)
- Preventivo impresa Password Traduzioni di Da Prato Laura Emanuela  
€ 23,50 a cartella ed € 0, 11 a parola (esclusa IVA)
- Preventivo impresa Studio Lucca Traduce Sas  
€ 19,00 a cartella (esclusa IVA) per la lingua francese  
€ 18,50 a cartella ed € 0,10 a parola (esclusa IVA) per la lingua inglese

#### Tenuto conto

- dei principi che governano le procedure d'appalto e aggiudicazione dei contratti di forniture, servizi e lavori come previsti dal D.Lgs. 50/2016;

#### Richiamati in particolare

- i principi di economicità, efficacia, tempestività, trasparenza, proporzionalità e rotazione;

#### Ritenuto dunque

- di procedere con l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 – comma 2 – lett. a), motivando la scelta del fornitore Esedra Srl in ragione della maggiore convenienza economica dell'offerta dallo stesso formulata ed in considerazione della maggiore incidenza del costo a cartella sul totale complessivo del servizio che andrà ad essere commissionato;

Vista la visura camerale e verificata la regolarità del DURC;

#### Con la presente

1. Affida a Esedra Srl, a partire dal 13/03/2017 e fino al 31/12/2017, lo svolgimento dei servizi individuati nella premessa, i quali saranno successivamente contrattualizzati in base a quanto indicato nell'offerta economica che espone i seguenti costi:

€ 15,00 a cartella ed € 0, 16 a parola (esclusa IVA)

2. Assume in proprio il ruolo di responsabile del procedimento ai sensi dell'Art. 31, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016.

Lucca, .....

L'Amministratore Unico  
Gianluigi Guidi